

Chuyện Tình Buồn

A Sad Love Story

Nhạc: Phạm Duy
Thơ: Phạm Văn Bình
Arr. W. Hickox, 2026.05.18
a tempo

Adagio cantabile, con nostalgia serena $\text{♩} = 66$

rit.....

C

p Năm năm rồi không
mp

6

G7

C

gặp, từ khi em lấy chồng Anh dạm trường mê mãi, đời
mp

11

G

F

Dm

G7

C

C

chia như nhánh sông Phong thư tình ngày dài và
mp

16

G7

C

G7

môi vai rất mềm Những hẹn hò cuống quýt trên lối xưa thiên
mp

21

C

a tempo

Am

Am

E7/D

dàng. Ngày nhà em pháo nổ, anh cuộn mình trong
mp

26 E7 Am Am Dm⁽⁶⁵⁾ rit.....
Dm

chăn Như con sâu làm tổ trong trái vải cô đơn

31 a tempo Am Dm E7 Am

Ngày nhà em pháo nổ, tâm hồn anh nhuộm máu Ôi

mp *mf*

36 E7 Am rit.....

nhát chém hư vô, ôi nhát chém hư vô Năm

41 C G7 C a tempo

năm rồi đi biệt, đường xưa chưa lối về Trong đìu hiu gió

mp

46 C G F Dm G7 C

cuốn, năm chơ vớ gác chuông Năm năm rồi cách

mp

51 G7 C

biệt, có hoang sơn giáo đường Chúa buồn trên thánh giá, mắt

rit.

56 G7 C Am Am

nhật nhòa mưa qua. Ngồi băng khuâng nhớ biển bên

rit...... *a tempo*

61 Am E7 Am Dm

bãi đời quạnh hiu Anh như hồn thủy thủ cùng năm tháng phiêu

66 Dm Dm Dm E7

du Anh một đời rong ruổi, em tay bẽ tay

mf

71 Am Am E7 Am

bồng Chiều hắt hiu xóm đạo, hồi chuông giáo đường vang. Năm

rit......

a tempo

77 C G7 C C

năm rồi không gặp từ khi em lấy chồng Bao kỷ niệm chôn

82 C G F Dm G7 G7 C

kín đường như đã lãng quên Năm năm rồi trở

87 G7 C C C

lại, một màu tang tóc trời Thương người em năm cũ, thương

92 G7 C a tempo

góa phụ bên song. song.

96 a tempo rit.....

Chuyện Tình Buồn

Nhạc: Phạm Duy

Thơ: Phạm Văn Bình

Năm năm rồi không gặp, từ khi em lấy chồng
Anh dậm trường mê mải, đời chia như nhánh sông
Phong thư tình ngây dại và môi vai rất mềm
Những hẹn hò cuồng quýt trên lối xưa thiên đường.

Ngày nhà em pháo nổ, anh cuộn mình trong chăn
Như con sâu làm tổ trong trái vải cô đơn
Ngày nhà em pháo nổ, tâm hồn anh nhuộm máu
Ôi nhát chém hư vô, ôi nhát chém hư vô...

Năm năm rồi đi biệt, đường xưa chưa lối về
Trong đìu hiu gió cuốn, nằm chờ vợ gác chuông
Năm năm rồi cách biệt, cỏ hoang sân giáo đường
Chúa buồn trên thánh giá, mắt nhạt nhòa mưa qua.

Ngồi bàng khuâng nhớ biển bên bãi đời quạnh hiu
Anh như hồn thủy thủ cùng năm tháng phiêu du
Anh một đời rong ruổi, em tay bế tay bông
Chiều hắt hiu xóm đạo, hồi chuông giáo đường vang.

Năm năm rồi không gặp từ khi em lấy chồng
Bao kỷ niệm chôn kín dường như đã lãng quên
Năm năm rồi trở lại, một màu tang ngút trời
Thương người em năm cũ, thương góa phụ bên song.

A Sad Love Story

Music: Phạm Duy

Poem: Phạm Văn Bình

Five years have passed since we last met, since the day you married.
I wandered endlessly on distant roads, our lives divided like branches of a river.
Naive love letters, your soft lips and shoulders,
Those hurried rendezvous along the old heavenly path.

The day firecrackers burst at your wedding, I curled beneath my blanket
Like a worm building its nest inside a lonely lychee fruit.
The day your wedding firecrackers burst, my soul was stained with blood—
Oh, a wound struck by emptiness, oh, a wound struck by emptiness...

Five years gone in separation, the old road still has no way back.
Amid desolate winds I lie alone in the bell tower.
Five years apart, wild grass covers the churchyard.
Christ hangs sorrowfully upon the cross, His eyes blurred through the rain.

Sitting pensively remembering the sea beside the desolate shore of life,
I drift like the soul of a sailor through passing years.
I spend my life wandering, while you cradle children in your arms.
In the fading light of the Catholic village, church bells echo softly.

Five years without seeing each other since the day you married.
So many memories buried deep, seemingly forgotten with time.
Five years later I return to find the sky filled with mourning.
I grieve for the girl you once were, grieve for the widow by the window...